



Yuno Tesuki washi Kôbô

LES SAVOIR-FAIRE DU PAPIER EN FRANCE ET AU JAPON

CONNAISSANCE, USAGES ET CONSERVATION

Rencontre Internationale - 12 et 13 septembre 2011



Moulin du Verger

LES SAVOIR-FAIRE DU PAPIER EN FRANCE ET AU JAPON

CONNAISSANCE, USAGES ET CONSERVATION

RENCONTRE INTERNATIONALE – 12 et 13 septembre 2011

LUNDI 12 SEPTEMBRE 2011

FONDATION MAISON DES SCIENCES DE L'HOMME - 190 avenue de France, 75013 Paris

14h00 - Introduction au colloque

Présentation du projet d'étude « Les savoir-faire du papier en France et au Japon - *connaissance, usages et conservation* »

Valentine Dubard et Tomoko Kawamura, restaurateurs du Patrimoine

14h10 - Pérennité des traditions au Japon : origine du titre « Détenteur de biens culturels intangibles importants », les règles d'attribution

Katsuhiko Masuda, Professeur à la Graduate School of Human Life Sciences, Showa Womens University – Tokyo, spécialiste de l'histoire des techniques de production du papier. Advisory member of Council for the Protection of Cultural Properties, Agency for Cultural Affairs, Japon

14h50 - La place des techniques japonaises dans la restauration d'œuvres d'art occidentales : le washi

André Le Prat, Restaurateur en chef, Département des Arts Graphiques, Musée du Louvre

15h10 - Discussions

15h30 – Pause

Analyse de propriétés respectives au papier japonais et français

15h50 – Le battage : une des particularités du papier japonais

Tsuneko Naito, Papetier, Yuno Tesuki Washi Kôbô, préfecture de Shizuoka, Japon

16h30 – Raffinage, affinage, fabrication d'une pâte avant la révolution industrielle

Jacques Bréjoux, Papetier, Moulin du Verger, Puymoyen, France

16h50 - Le cas des filigranes, spécificité occidentale

Ariane de la Chapelle, Ingénieur d'étude, Département des Arts Graphiques, Musée du Louvre

17h10 - La classification générale du papier adoptée à l'échelle mondiale

Jean-Claude Roux, Ecole internationale du papier, de la communication imprimée et des biomatériaux, Grenoble INP-Pagora, Professeur des Universités à Grenoble INP, Professeur de génie papetier spécialisé dans l'opération de raffinage des pâtes à papier.

17h30- Discussions et conclusion de la journée

Valentine Dubard et Tomoko Kawamura, restaurateurs du Patrimoine

17h40 – Cocktail

Contact : savoirfairepapier@gmx.fr

Valentine Dubard et Tomoko Kawamura

MARDI 13 SEPTEMBRE 2011

MUSEE DU PAPIER, ANGOULÊME - 134 rue de Bordeaux, 16000 Angoulême

14h00 - Visite guidée des Collections du Musée du Papier, Angoulême

15h00 - La situation de la papeterie artisanale en France aujourd'hui, Denis Peaucelle, Conservateur du Musée du papier, Angoulême

15h30 - Présentation de la situation des papetiers au Japon (rappel historique, situation présente)
Katsuhiko Masuda, Professeur à la Graduate School of Human Life Sciences, Showa Womens University – Tokyo, spécialiste de l'histoire des techniques de production du papier. Directeur du Musée Kôyô de la Showa Womens University - Tokyo

16h30 - Discussions et conclusion de la journée
Valentine Dubard et Tomoko Kawamura, restaurateurs du Patrimoine

Communications en français et en japonais.

Présence d'un interprète pour les intervenants japonais et pour les discussions.

Traduction écrite en japonais des communications des intervenants français (sur demande).